

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1992-1993****24 NOVEMBER 1992****Ontwerp van wet houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving****ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE  
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****HOOFDSTUK I****Wijzigingen van de organieke wet van 8 juli  
1976 betreffende de openbare centra  
voor maatschappelijk welzijn****Artikel 1**

In artikel 26*bis*, § 1, 7° van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden tussen het woord « verhogen » en het woord « evenals » de woorden « of verminderen » ingevoegd.

**Art. 2**

Artikel 27, § 1, tweede lid van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Bovendien kan de raad voor maatschappelijk welzijn in zijn huishoudelijk reglement bepalen dat plaatsvervangers worden aangewezen die de effectieve leden van de bijzondere comités mogen

**R. A 16093***Zie :*

**Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
630 (B.Z. 1991-1992) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Tekst aangenomen door de Commissie.
- N° 7 : Amendement.

**Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
23 en 24 november 1992.**

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993****24 NOVEMBRE 1992****Projet de loi contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire****PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS****CHAPITRE I<sup>er</sup>****Modifications de la loi du 8 juillet 1976  
organique des centres publics  
d'aide sociale****Article 1<sup>er</sup>**

A l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>, 7° de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale les mots « ou à diminuer » sont insérés entre les mots « à augmenter » et les mots « l'intervention de la commune ».

**Art. 2**

L'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la même loi est complété comme suit :

« En outre, le conseil de l'aide sociale peut prévoir, dans son règlement d'ordre intérieur, la désignation au sein des comités spéciaux, de membres suppléants aux membres effectifs empêchés. Les membres sup-

**R. A 16093***Voir :*

**Documents de la Chambre des Représentants :  
630 (S.E. 1991-1992) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Texte adopté par la Commission.
- N° 7 : Amendement.

**Annales de la Chambre des Représentants :  
23 et 24 novembre 1992.**

vervangen, wanneer die belet zijn. De plaatsvervangers dienen op dezelfde akte van voordracht voor te komen als de betrokken effectieve leden ».

### Art. 3

Artikel 28, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« Wanneer een dakloze persoon een beroep doet op de maatschappelijke dienstverlening van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente waar hij zich bevindt, moet de voorzitter hem de vereiste dringende hulpverlening toekennen, binnen de grenzen vastgesteld door het huiselijk reglement van de raad voor maatschappelijk welzijn, mits zijn beslissing op de eerstvolgende vergadering ter bekrachtiging aan de raad voor te leggen. »

### Art. 4

Artikel 44 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 44. — Alvorens in dienst te treden, leggen de secretaris, de ontvanger en de maatschappelijk werkers in handen van de voorzitter de in artikel 20 bedoelde eed af. Van de eedaflegging wordt proces-verbaal opgemaakt.

Na een door de raad voor maatschappelijk welzijn vast te stellen proefperiode leggen de maatschappelijk werkers verbonden door een arbeidsovereenkomst eveneens de in het vorige lid bedoelde eed af. »

### Art. 5

Een artikel 57bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 57bis. — De maatschappelijke dienstverlening, die aan een dakloze persoon wordt verstrekt, valt ten laste van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente, waar betrokkene zijn hoofdverblijfplaats heeft; indien betrokkene geen hoofdverblijfplaats heeft, valt bedoelde maatschappelijke dienstverlening ten laste van het centrum van de gemeente, waar de dakloze blijkt geeft van zijn intentie om er te verblijven. »

### Art. 6

Artikel 60 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

1° § 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Het verslag van het sociaal onderzoek opgesteld door een maatschappelijk werker bedoeld in artikel 44 geldt tot bewijs van het tegendeel wat betreft de feitelijke vaststellingen die daarin op tegensprekende wijze zijn opgetekend. »

pléants doivent figurer dans le même acte de présentation que les membres effectifs concernés ».

### Art. 3

L'article 28, § 1<sup>er</sup> de la même loi est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit :

« Lorsqu'une personne sans abri sollicite l'aide sociale du centre public d'aide sociale de la commune où il se trouve, le président doit lui accorder l'aide urgente requise, dans les limites fixées par le règlement d'ordre intérieur du conseil de l'aide sociale, à charge pour lui de soumettre sa décision au conseil à la plus prochaine réunion, en vue de la ratification. »

### Art. 4

L'article 44 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 44. — Avant d'entrer en fonction, le secrétaire, le receveur et les travailleurs sociaux prêtent devant le président le serment prévu à l'article 20. Il est dressé procès-verbal de la prestation de serment.

Après une période d'essai fixée par le conseil de l'aide sociale, les travailleurs sociaux sous contrat de travail prêtent également le serment prévu à l'alinéa précédent. »

### Art. 5

Un article 57bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 57bis. — L'aide sociale octroyée à une personne sans abri est à charge du centre public d'aide sociale de la commune de la résidence principale de l'intéressé ou, à défaut de résidence principale, l'aide sociale est à charge du centre de la commune où il manifeste son intention de résider. »

### Art. 6

L'article 60 de la même loi est modifié comme suit :

1° Le § 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Le rapport de l'enquête sociale établi par un travailleur social visé à l'article 44 fait foi jusqu'à preuve contraire pour ce qui concerne les constatations de faits qui y sont consignées contradictoirement. »

2° § 3 wordt aangevuld met de volgende leden, luidend als volgt :

« De financiële hulpverlening kan bij beslissing van het centrum worden onderworpen aan de voorwaarden vermeld in artikel 6 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Indien deze voorwaarden niet worden nageleefd kan het recht op financiële hulp, op voorstel van de maatschappelijk werker belast met het dossier, worden geweigerd of geheel of gedeeltelijk worden geschorst voor een periode van ten hoogste een maand.

In geval van herhaling binnen een termijn van ten hoogste een jaar kan het recht op financiële hulp voor een periode van ten hoogste drie maanden worden geschorst. »

#### Art. 7

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62. — Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meer comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en de middelen om daarin te voorzien. »

#### Art. 8

De artikelen 69, 70, 72, 73 en 74 van dezelfde wet worden opgeheven.

#### Art. 9

In artikel 71 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « Eenieder kan in beroep gaan » vervangen door de woorden « Eenieder kan bij de arbeidsrechtbank in beroep gaan »;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het beroep moet worden ingesteld binnen de maand te rekenen vanaf hetzij de datum van afgifte ter post van de aangetekende brief waarmee de beslissing wordt meegedeeld, hetzij vanaf de datum van het ontvangstbewijs van de beslissing, hetzij vanaf de datum van het verstrijken van de termijn bepaald in het vorige lid ».

3° Het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid, luidend als volgt :

« Wanneer het beroep aanhangig is gemaakt door een dakloze persoon, wijst de arbeidsrechtbank, zo nodig, het bevoegde openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aan, na dit centrum in de zaak te hebben geroepen en onder voorbehoud van de uitein-

2° Le § 3 est complété par les alinéas suivants rédigés comme suit :

« L'aide financière peut être liée par décision du centre aux conditions énoncées à l'article 6 de la loi du 7 août 1974 instituant un droit à un minimum de moyens d'existence.

En cas de non-respect de ces conditions, le droit à l'aide financière peut, sur proposition du travailleur social ayant en charge le dossier, être refusé ou suspendu partiellement ou totalement pour une période d'un mois au maximum.

En cas de récidive dans un délai maximum d'un an, le droit à l'aide financière peut être suspendu pour une période de trois mois au maximum. »

#### Art. 7

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. — Le centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du centre une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le centre et ces institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre. »

#### Art. 8

Les articles 69, 70, 72, 73 et 74 de la même loi sont abrogés.

#### Art. 9

A l'article 71, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Toute personne peut former un recours » sont remplacés par les mots « Toute personne peut former un recours auprès du tribunal du travail »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le recours doit être introduit dans le mois soit de la date de dépôt à la poste du pli recommandé notifiant la décision, soit de la date de l'accusé de réception de la décision, soit de la date d'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent ».

3° L'article est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit :

« Lorsque ledit recours est introduit par une personne sans abri, le tribunal du travail détermine, au besoin, le centre public d'aide sociale compétent, après avoir appelé à la cause le centre et sous réserve de la prise en charge ultérieure de cette aide par un autre

delijke tenlasteneming van de verstrekte dienstverlening door een ander centrum of door de Staat overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ».

#### Art. 10

In artikel 89, tweede lid, van dezelfde wet worden tussen de woorden « begrotingsvooruitzichten » en de woorden « Het jaarverslag » de woorden « evenals wat betreft de ontvangst en het gebruik van de toelagen toegekend door de Staat in het kader van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » ingevoegd.

#### Art. 11

Artikel 148 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde lid luidend als volgt :

« In de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1971, worden de woorden « commissie van openbare onderstand » en « commissie » telkens vervangen door de woorden « openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ».

### HOOFDSTUK II

#### **Wijzigingen van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum**

#### Art. 12

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976, 7 november 1987, het koninklijk besluit van 8 november 1990, de wet van 29 december 1990 en het koninklijk besluit van 24 mei 1991, wordt aangevuld met een § 4 luidend als volgt :

« § 4. Bij het definitief verlaten van een instelling van welke aard ook waar zij verplicht hebben verbleven in uitvoering van een gerechtelijke of administratieve beslissing, hetzij van een instelling of een inrichting, die door de bevoegde overheid erkend is om personen in noodsituaties op te vangen en hen tijdelijk te huisvesten en te begeleiden zoals bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hebben dakloze personen recht op een

centre ou par l'Etat conformément aux dispositions de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale ».

#### Art. 10

A l'article 89, alinéa 2, de la même loi les mots « ainsi qu'en ce qui concerne la perception et l'utilisation des subventions octroyées par l'Etat dans le cadre de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale » sont insérés entre les mots « des prévisions budgétaires » et les mots « Le rapport annuel ».

#### Art. 11

L'article 148 de la même loi est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, modifiée par la loi du 9 juillet 1971, les mots « commission d'assistance publique » et « commission » sont chaque fois remplacés par les mots « centre public d'aide sociale ».

### CHAPITRE II

#### **Modifications de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence**

#### Art. 12

L'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par les lois du 5 janvier 1976, 7 novembre 1987, l'arrêté royal du 8 novembre 1990, la loi du 29 décembre 1990 et l'arrêté royal du 24 mai 1991 est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Lorsqu'ils quittent définitivement soit un établissement, de quelque nature que ce soit où ils résident obligatoirement en exécution d'une décision judiciaire ou administrative, soit un établissement ou une institution agréée par l'autorité compétente pour accueillir des personnes en détresse et leur assurer temporairement le logement et la guidance, tels qu'ils sont visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, les personnes sans abri ont droit à une majoration d'un douzième du

verhoging met een twaalfde van het bestaansminimum dat hun overeenkomstig §§ 1 en 3 wordt toegekend ».

#### Art. 13

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de huidige tekst wordt § 1;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 2 luidend als volgt :

« § 2. Het bewijs dat voldaan is aan de voorwaarde van § 1, kan onder meer voortvloeien uit de aanvaarding en de naleving van een geïndividualiseerd project voor sociale integratie, voorgesteld door de betrokkene zelf of het centrum.

Dat project maakt het voorwerp uit van een schriftelijk contract gesloten tussen de rechthebbende, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en op vraag van één der partijen, één of meer tussenkomende derden.

Het contract bepaalt de modaliteiten van de geleidelijke integratie, de inhoud van de begeleiding, de modaliteiten van een eventuele opleiding en tewerkstelling; het contract vermeldt zijn duur en de verantwoording van de gestelde vereisten; het kan worden gewijzigd op verzoek van elke partij na de aanvaarding en tijdens de uitvoering.

Voor de toekenning en het behoud van het recht op een bestaansminimum moet een rechthebbende, jonger dan 25 jaar, tenzij dit om gezondheids- of billijkheidsredenen onmogelijk is, binnen 3 maanden te rekenen vanaf de dag van de indiening van de initiële aanvraag, een contract ondertekenen betreffende een geïndividualiseerd project voor sociale integratie, zoals beoogd in vorig lid en dit contract naleven.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de minimumvoorwaarden en de modaliteiten waaraan de contracten betreffende een geïndividualiseerd project voor sociale integratie beantwoorden ».

#### Art. 14

Artikel 16, § 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 november 1988, wordt vervangen door de twee volgende paragrafen :

« § 2. Indien de betrokkene, na aanmaning, de verplichtingen die in het contract betreffende een geïndividualiseerd project voor sociale integratie, zoals bedoeld in artikel 6 vermeld zijn, zonder wettige redenen, niet naleeft, kan het recht op een bestaansminimum, op voorstel van de maatschappelijk werker belast met het dossier, worden geweigerd of geheel of gedeeltelijk worden geschorst voor een periode van ten hoogste één maand. In geval van herhaling binnen een termijn van ten hoogste een jaar, kan het recht op

montant du droit au minimum de moyens d'existence fixé conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 3 ».

#### Art. 13

A l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le texte actuel devient le § 1<sup>er</sup>;

2° L'article est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. La preuve qu'il est satisfait à la condition du § 1<sup>er</sup>, peut notamment résulter de l'acceptation et du suivi d'un projet individualisé d'intégration sociale proposé par le bénéficiaire ou par le centre.

Ce projet fait l'objet d'un contrat écrit conclu entre le bénéficiaire et le centre et à la demande d'une des parties, un ou plusieurs intervenants extérieurs.

Le contrat prévoit les modalités de l'intégration progressive, le contenu de la guidance, les modalités d'une éventuelle formation et mise au travail; il énonce sa durée et la motivation des exigences; il peut être modifié à la demande de chacune des parties après acceptation et au cours de son exécution.

Pour l'octroi et le maintien du droit à un minimum de moyens d'existence à un bénéficiaire âgé de moins de 25 ans, l'intéressé doit, sauf pour des raisons de santé ou d'équité, signer, dans un délai de trois mois à dater de la demande initiale, et respecter un contrat contenant un projet individualisé d'intégration sociale tel que visé à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions minimales et les modalités auxquelles répondent les contrats contenant un projet individualisé d'intégration sociale ».

#### Art. 14

L'article 16, § 2 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1988, est remplacé par les deux paragraphes suivants :

« § 2. Après mise en demeure, si l'intéressé ne respecte pas sans motif légitime ses obligations prévues dans le contrat contenant un projet individualisé d'intégration sociale passé en application de l'article 6, le droit à un minimum de moyens d'existence peut, sur proposition du travailleur social ayant en charge le dossier, être refusé ou suspendu partiellement ou totalement pour une période d'un mois au maximum. En cas de récidive dans un délai maximum d'un an, aux mêmes conditions, le droit au minimum

het bestaansminimum, in dezelfde omstandigheden, voor een periode van ten hoogste drie maanden worden geschorst.

Deze sancties zijn onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de betrokkenen, jonger dan 25 jaar, die weigeren het contract te ondertekenen.

§ 3. De onder § 1 en § 2 bedoelde administratieve sancties worden uitgesproken door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat bevoegd is op grond van artikel 7.

De regels van de rechtspleging bepaald door artikel 8, § 3, artikel 9, § 3, en artikel 10, zijn te hunnen opzichte toepasselijk. »

#### Art. 15

Artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 244 van 31 december 1983, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit van 9 november 1988 en de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 18. — § 1. De Staat verleent aan het in artikel 11 bedoeld openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een toelage van 50 % van het bedrag van het bestaansminimum, toegekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

§ 2. De toelage, bedoeld in § 1, wordt verhoogd tot 60 % van het bedrag van het bestaansminimum voor de centra die in de loop van het voorlaatste jaar maandelijks gemiddeld aan tenminste vijfhonderd rechthebbenden het bestaansminimum hebben toegekend.

Zij wordt verhoogd tot 65 % wanneer het recht, onder dezelfde omstandigheden, aan tenminste duizend rechthebbenden werd toegekend.

Vanaf 1994 wordt het recht op de verhoogde toelage toegekend aan een centrum dat voor de eerste maal de drempel van vijfhonderd of duizend rechthebbenden overschrijdt, op voorwaarde dat het aantal rechthebbenden met tenminste 5 % is toegenomen in vergelijking met het voorgaande jaar ».

§ 3. De toelage bedraagt gedurende een periode van ten hoogste zes maanden 70 % wanneer, in het kader van een contract betreffende een geïndividualiseerd sociaal integratieproject, gesloten in toepassing van artikel 6, de rechthebbende een opleiding volgt gedurende minstens 10 uren per week en/of werkt gedurende minstens 10 uren en ten hoogste 20 uren per week. De opleiding moet georganiseerd worden door een openbare dienst die instaat voor de opleiding van werklozen ofwel door een organisme dat een overeenkomst heeft gesloten met het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Het werk moet verricht worden in de diensten of instellingen van het centrum of in een dienst of instelling, bedoeld onder artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 4. De toelage blijft verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en is gelijk aan 100 % wanneer het optreedt in de hoedanig-

de moyens d'existence peut être suspendu pour une période de trois mois au maximum.

Ces sanctions s'appliquent aux mêmes conditions pour les intéressés âgés de moins de 25 ans qui refusent de signer le contrat.

§ 3. Les sanctions administratives visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont prononcées par le centre public d'aide sociale qui est compétent en vertu de l'article 7.

Les règles de la procédure déterminée par l'article 8, § 3, l'article 9, § 3, et l'article 10 sont applicables à leur égard. »

#### Art. 15

L'article 18 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal du 9 novembre 1988 et la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. — § 1<sup>er</sup>. L'Etat accorde au centre public d'aide sociale visé à l'article 11 une subvention égale à 50 % du montant du minimum de moyens d'existence accordé conformément aux dispositions de la présente loi.

§ 2. La subvention visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est portée à 60 % du montant du minimum de moyens d'existence aux centres qui ont octroyé, en moyenne mensuelle au cours de l'année pénultième, le droit à au moins cinq cents bénéficiaires.

Elle est portée à 65 % lorsque, dans les mêmes conditions, le droit a été octroyé à au moins mille bénéficiaires.

A partir de l'année 1994, l'ouverture du droit à la subvention majorée en faveur d'un centre qui dépasse pour la première fois le seuil de cinq cents ou de mille bénéficiaires est conditionné à une croissance du nombre de bénéficiaires d'au moins 5 % par rapport à l'année antérieure. »

§ 3. La subvention est égale pendant une durée maximale de six mois à 70 % lorsque dans le cadre d'un contrat contenant un projet individualisé d'intégration sociale, passé en application de l'article 6, le bénéficiaire suit une formation à raison d'un minimum de 10 h/semaine et/ou travaille à raison d'un minimum de 10 h/semaine et d'un maximum de 20 h/semaine. La formation doit être organisée par un service public de formation des sans-emploi ou par un organisme conventionné avec le centre public d'aide sociale. Le travail devra être exercé au sein des services ou établissements du centre ou d'un service ou établissement visés à l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

§ 4. La subvention reste due au centre public d'aide sociale et est égale à 100 % lorsque ce dernier agit en qualité d'employeur, en application de l'arti-

heid van werkgever bij toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om een rechthebbende op het bestaansminimum in staat te stellen volledig in het genot te treden van een sociale uitkering waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan dat van het recht op het bestaansminimum.

§ 5. De toelage bedraagt 100 % gedurende een periode van ten hoogste één jaar, wanneer het bestaansminimum wordt toegekend aan een rechthebbende bedoeld in artikel 57bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Deze toelage wordt onderworpen aan de inschrijving van de rechthebbende in het bevolkingsregister van de gemeente.

De toelage bedraagt 100 % wanneer het bestaansminimum wordt toegekend met toepassing van artikel 2, § 4.

§ 6. Zij bedraagt 100 % wanneer het bestaansminimum wordt toegekend aan een rechthebbende ingeschreven in het vreemdelingenregister, en dit tot de dag van zijn inschrijving in het bevolkingsregister.

§ 7. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder welke voorwaarden en op welke wijze de toelagen alsmede voorschotten hierop worden uitbetaald.

§ 8. Bij een met redenen omklede beslissing kan de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort, weigeren de toelage te betalen of beslissen ze te verminderen, indien het verslag opgesteld ingevolge het sociaal onderzoek, bedoeld in artikel 8, niet vermeldt dat de verschillende voorwaarden tot toekenning van het bestaansminimum vervuld zijn of indien het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de bepalingen van deze wet niet heeft nageleefd met name het terugvorderen van het bestaansminimum overeenkomstig de artikelen 12, 13, 14 en 14bis. »

### HOOFDSTUK III

#### **Wijzigingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbaar centra voor maatschappelijk welzijn**

##### Art. 16

Artikel 2 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1971 en de koninklijke besluiten n° 244 van 31 december 1983, 20 augustus 1984 en 20 juni 1985, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente waar de betrokkene voor zijn hoofdverblijf in het bevolkings- of vreemdelingenregister was ingeschreven op het ogenblik van zijn opname in een instelling, van welke aard ook, waar

cle 60, § 7 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, afin de permettre à un bénéficiaire du droit à un minimum de moyens d'existence d'obtenir le bénéfice complet d'une allocation sociale d'un montant au moins égal à celui du droit à un minimum de moyens d'existence.

§ 5. La subvention est égale à 100 % pendant une période maximale d'un an lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé à un bénéficiaire visé à l'article 57bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale; cette subvention est conditionnée à l'inscription du bénéficiaire au registre de population de la commune.

La subvention est égale à 100 % lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé en application de l'article 2, § 4.

§ 6. Elle est égale à 100 % lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé à un bénéficiaire inscrit dans le registre des étrangers et ce jusqu'au jour de son inscription dans le registre de population.

§ 7. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et les modalités relatives au paiement des subventions ainsi qu'au paiement d'avances.

§ 8. Par décision motivée, le Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions peut refuser de payer la subvention ou décider de la diminuer, si le rapport établi à la suite de l'enquête sociale, visée à l'article 8, ne mentionne pas que les différentes conditions d'octroi du minimum de moyens d'existence sont remplies ou si le centre public d'aide sociale n'a pas respecté les dispositions de la présente loi notamment en ne poursuivant pas le remboursement du minimum de moyens d'existence conformément aux articles 12, 13, 14 et 14bis. »

### CHAPITRE III

#### **Modifications de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale**

##### Art. 16

L'article 2 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié par la loi du 9 juillet 1971 et les arrêtés royaux n° 244 du 31 décembre 1983, 20 août 1984 et 20 juin 1985 est complété par un § 4 libellé comme suit :

« § 4. Le centre public d'aide sociale de la commune où l'intéressé était inscrit à titre de résidence principale dans le registre de population ou des étrangers au moment de son admission dans un établissement, de quelque nature que ce soit, où cette personne réside

deze persoon verplicht verblijft in uitvoering van een gerechtelijke of administratieve beslissing en, bij gebrek aan een inschrijving als hoofdverblijfplaats, het centrum van de gemeente waar betrokkene zich bevindt, is bevoegd om de noodzakelijke hulp te verlenen, indien maatschappelijke dienstverlening vereist is bij het verlaten van deze instelling. »

#### HOOFDSTUK IV

### Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

#### Art. 17

Artikel 580, 8° van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij de wet van 20 juli 1971 en gewijzigd bij de wet van 7 augustus 1974 en het koninklijk besluit n° 244 van 31 december 1983, wordt aangevuld als volgt :

« d) de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzake de betwistingen betreffende de toekenning, de herziening, de weigering en de terugbetaling door de gerechtigde, van de maatschappelijke dienstverlening, en de toepassing van de administratieve sancties bepaald door de wetgeving ter zake.

#### Art. 18

In artikel 591 van hetzelfde Wetboek wordt opnieuw een punt 8° ingevoegd, luidend als volgt :

« 8° van alle geschillen betreffende de uitoefening door de burgemeester van het opeisingsrecht inzake leegstaande gebouwen, bedoeld in artikel 134*bis* van de nieuwe gemeentewet. »

#### Art. 19

Artikel 728, § 3, derde lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij de geschillen voorzien in artikel 580, 8°, c inzake het bestaansminimum en in artikel 580, 8°, d, inzake de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzake de betwistingen betreffende de toekenning van maatschappelijke dienstverlening, de herziening, de weigering, de terugbetaling door de rechthebbende, en de toepassing van de administratieve sancties bepaald door de wetgeving ter zake, mag de betrokkene zich bovendien doen bijstaan of vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een maatschappelijke organisatie die zich over de groep van de in de desbetreffende wetgeving bedoelde personen ontferrmt. »

obligatoirement en exécution d'une décision judiciaire ou administrative, et, à défaut d'inscription à titre de résidence principale, le centre de la commune où se trouve l'intéressé est compétent pour accorder les secours nécessaires si l'aide sociale est requise au moment de la sortie de cet établissement. »

#### CHAPITRE IV

### Modifications du Code judiciaire

#### Art. 17

L'article 580, 8° du Code judiciaire inséré par la loi du 20 juillet 1971 et modifié par la loi du 7 août 1974 et l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 est complété comme suit :

« d) la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision, au refus et au remboursement par le bénéficiaire de l'aide sociale et à l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière. »

#### Art. 18

A l'article 591 du même Code il est réinséré un 8° rédigé comme suit :

« 8° de toutes contestations relatives à l'exercice du droit de réquisition exercé par le bourgmestre des immeubles abandonnés visés à l'article 134*bis* de la nouvelle loi communale. »

#### Art. 19

L'article 728, § 3, alinéa 3 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les litiges prévus à l'article 580, 8°, c relatifs au minimum de moyens d'existence et à l'article 580, 8°, d relatif à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi de l'aide sociale, à la révision, au refus, au remboursement par le bénéficiaire et à l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière, l'intéressé peut, en outre, se faire assister ou être représenté par un délégué d'une organisation sociale qui défend les intérêts du groupe des personnes visées par la législation en la matière. »

## Art. 20

Artikel 792 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de twee volgende leden :

« In afwijking van het vorige lid, voor de zaken opgesomd in artikel 704, eerste lid, brengt de griffier binnen de acht dagen bij gerechtsbrief het vonnis ter kennis van de partijen.

Op straffe van nietigheid vermeldt deze kennisgeving de rechtsmiddelen, de termijn binnen welke dit verhaal moet worden ingesteld evenals de benaming en het adres van de rechtsmacht die bevoegd is om er kennis van te nemen ».

## Art. 21

Artikel 1048, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De termijn om verzet aan te tekenen is één maand te rekenen vanaf de betekening van het vonnis of de kennisgeving ervan overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid ».

## Art. 22

In artikel 1051 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De termijn om hoger beroep aan te tekenen is één maand, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis of de kennisgeving ervan overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid ».

2° Dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« Het zelfde geldt wanneer één van de partijen aan wie het vonnis ter kennis is gebracht overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid, in België geen woon- of verblijfplaats of geen gekozen woonplaats heeft ».

## Art. 23

Artikel 1073, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Behoudens wanneer de wet een kortere termijn bepaalt, is de termijn om zich in cassatie te voorzien drie maanden te rekenen van de dag waarop de bestreden beslissing is betekend of van de dag van de kennisgeving ervan overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid ».

## Art. 24

Artikel 1075 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1075. — Het verzoek tot herroeping van het gewijsde schorst de termijn voor de voorziening in

## Art. 20

L'article 792 du même Code est complété par les deux alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, dans les matières énumérées à l'article 704 alinéa 1<sup>er</sup>, le greffier notifie le jugement aux parties par pli judiciaire adressé dans les huit jours.

A peine de nullité, cette notification fait mention des voies de recours, du délai dans lequel ce ou ces recours, doivent être introduits ainsi que de la dénomination et de l'adresse de la juridiction compétente pour en connaître ».

## Art. 21

L'article 1048, alinéa 1<sup>er</sup> du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai d'opposition est d'un mois, à partir de la signification du jugement ou de la notification de celui-ci faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3 ».

## Art. 22

A l'article 1051 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la signification du jugement ou de la notification de celui-ci faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3 ».

2° Cet article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Il en va de même lorsqu'une des parties à qui le jugement est notifié conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3, n'a en Belgique, ni domicile, ni résidence, ni domicile élu ».

## Art. 23

L'article 1073, alinéa 1<sup>er</sup> du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Hormis les cas où la loi établit un délai plus court, le délai pour introduire le pourvoi en cassation est de trois mois à partir du jour de la signification de la décision attaquée ou de la notification de celle-ci faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3 ».

## Art. 24

L'article 1075 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1075. — La requête civile suspend à l'égard de toutes les parties en cause, le délai de pourvoi en

cassatie ten aanzien van alle partijen in het geding. Die termijn loopt eerst opnieuw vanaf de betekening van de eindbeslissing over dat verzoek of vanaf de dag van de kennisgeving van die eindbeslissing overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid ».

#### Art. 25

In de tabel « Arbeidshoven » die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, worden de kolommen « Raadsheren », « Substituten-generaal » en « Klerken-griffiers » gewijzigd als volgt :

| Zetel — <i>Siège</i>              | Raadsheren<br>—<br><i>Conseillers</i> | Substituten-generaal<br>—<br><i>Substituts généraux</i> | Klerken-griffiers<br>—<br><i>Commis greffiers</i> |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Antwerpen. — <i>Anvers</i> .....  | 7                                     | 3                                                       | 4                                                 |
| Brussel. — <i>Bruxelles</i> ..... | 7                                     | 2                                                       | 5                                                 |
| Gent. — <i>Gand</i> .....         | 7                                     | 3                                                       | 4                                                 |
| Luik. — <i>Liège</i> .....        | 7                                     | 3                                                       | 3                                                 |
| Bergen. — <i>Mons</i> .....       | 4                                     | 2                                                       | 3                                                 |

#### Art. 26

In de tabel « Arbeidsrechtbanken » die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, worden de kolommen « Rechters », « Substituten arbeidsauditeur » en « Klerken-griffiers » gewijzigd als volgt :

|                                                                                              | Rechters<br>—<br><i>Juges</i> | Substituten arbeidsauditeur<br>—<br><i>Substituts de l'auditeur du travail</i> | Klerken-griffiers<br>—<br><i>Commis-greffiers</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Brussel. — <i>Bruxelles</i> .....                                                            | 20                            | 12                                                                             | 8                                                 |
| Antwerpen. — <i>Anvers</i> .....                                                             | 12                            | 6                                                                              | 5                                                 |
| Luik. — <i>Liège</i> .....                                                                   | 9                             | 5                                                                              | 2                                                 |
| Charleroi. — <i>Charleroi</i> .....                                                          | 7                             | 3                                                                              | 3                                                 |
| Gent. — <i>Gand</i> .....                                                                    | 5                             | 3                                                                              | 2                                                 |
| Dendermonde. — <i>Termonde</i> .....                                                         | 4                             | 3                                                                              | 2                                                 |
| Bergen. — <i>Mons</i> .....                                                                  | 4                             | 3                                                                              | 2                                                 |
| Brugge. — <i>Bruges</i> .....                                                                | 4                             | 3                                                                              | 2                                                 |
| Kortrijk, Ieper, Veurne. — <i>Courtrai, Ypres, Furnes</i> .....                              | 4                             | 2                                                                              | 2                                                 |
| Leuven. — <i>Louvain</i> .....                                                               | 3                             | 2                                                                              | 1                                                 |
| Hasselt. — <i>Hasselt</i> .....                                                              | 3                             | 2                                                                              | 2                                                 |
| Turnhout. — <i>Turnhout</i> .....                                                            | 2                             | 1                                                                              | 1                                                 |
| Tongeren. — <i>Tongres</i> .....                                                             | 3                             | 2                                                                              | 1                                                 |
| Doornik. — <i>Tournai</i> .....                                                              | 3                             | 2                                                                              | 1                                                 |
| Mechelen. — <i>Malines</i> .....                                                             | 2                             | 1                                                                              | 2                                                 |
| Oudenaarde. — <i>Audenaarde</i> .....                                                        | 1                             | 1                                                                              | 1                                                 |
| Verviers-Eupen. — <i>Verviers-Eupen</i> .....                                                | 3                             | 2                                                                              | 1                                                 |
| Namen, Dinant. — <i>Namur, Dinant</i> .....                                                  | 4                             | 3                                                                              | 2                                                 |
| Nijvel. — <i>Nivelles</i> .....                                                              | 3                             | 2                                                                              | 1                                                 |
| Hoei. — <i>Huy</i> .....                                                                     | 1                             | 1                                                                              | 1                                                 |
| Aarlen, Neufchâteau, Marche en Famenne. — <i>Arlon, Neufchâteau, Marche en Famenne</i> ..... | 2                             | 1                                                                              | 1                                                 |

cassation, lequel ne reprend son cours qu'à partir de la signification de la décision qui a statué définitivement sur ladite requête ou du jour de la notification de cette décision faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3 ».

#### Art. 25

Dans le tableau « Cours du travail » figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, les colonnes « Conseillers », « Substituts-généraux » et « Commis-greffiers » sont modifiées comme suit :

#### Art. 26

Dans le tableau « Tribunaux du travail » figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, les colonnes « Juges », « Substitut de l'auditeur du travail » et « Commis-greffiers » sont modifiées comme suit :

## HOOFDSTUK V

**Wijziging van de nieuwe gemeentewet**

## Art. 27

In hoofdstuk III van titel II van de nieuwe gemeentewet, wordt een artikel 134*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 134*bis*. — Op gemotiveerd verzoek van de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn beschikt de burgemeester, vanaf de aanmaning van de eigenaar, over het recht om elk gebouw, dat sedert meer dan zes maanden verlaten is, op te eisen ten einde het ter beschikking te stellen van dakloze personen. Het opeisingsrecht kan slechts uitgeoefend worden binnen een termijn van 6 maand te rekenen vanaf de dag waarop de burgemeester de eigenaar op de hoogte heeft gesteld, en mits een billijke vergoeding.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten, volgens dewelke het opeisingsrecht kan uitgeoefend worden. Dit besluit bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur, de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar en de mogelijkheden van laatstgenoemde tot verzet tegen de opeising, alsook de berekeningswijzen inzake de vergoedingen. »

## HOOFDSTUK VI

**Opheffing van de wetbepalingen betreffende de beteugeling van de landloperij en de bedelarij**

## Art. 28

De artikelen 342 tot 347 van het Strafwetboek worden opgeheven.

## Art. 29

De wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1912, 21 augustus 1948, 24 december 1948, 10 oktober 1967, 6 augustus 1971 en 15 december 1980 wordt opgeheven. Worden ook opgeheven artikel 3 van de wet van 1 mei 1849 op de rechtbanken van eenvoudige en van correctionele politie.

## HOOFDSTUK VII

**Overgangs- en slotbepalingen**

## Art. 30

De beslissingen inzake maatschappelijke dienstverlening, die vóór het inwerkingtreden van de arti-

## CHAPITRE V

**Modification de la nouvelle loi communale**

## Art. 27

Il est inséré, au chapitre III du titre II de la nouvelle loi communale, un article 134*bis* rédigé comme suit :

« Article 134*bis*. — Sur requête motivée du président du conseil de l'aide sociale, le bourgmestre dispose à partir de la mise en demeure du propriétaire d'un droit de réquisition de tout immeuble abandonné depuis plus de six mois, afin de le mettre à la disposition de personnes sans abri. Le droit de réquisition ne peut s'exercer que dans un délai de 6 mois prenant cours à dater de l'avertissement adressé par le bourgmestre au propriétaire et moyennant un juste dédommagement.

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les limites, les conditions et les modalités dans lesquelles le droit de réquisition peut être exercé. Cet arrêté fixe également la procédure, la durée d'occupation, les modalités d'avertissement du propriétaire et ses possibilités d'opposition à la réquisition ainsi que les modes de calcul du dédommagement. »

## CHAPITRE VI

**Abrogation des dispositions législatives relatives à la répression du vagabondage et de la mendicité**

## Art. 28

Les articles 342 à 347 du Code Pénal sont abrogés.

## Art. 29

La loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, modifiée par les lois du 15 mai 1912, 21 août 1948, 24 décembre 1948, 10 octobre 1967, 6 août 1971 et 15 décembre 1980 est abrogée. De même sont abrogés l'article 3 de la loi du 1<sup>er</sup> mai 1849 sur les tribunaux de simple police et correctionnels.

## CHAPITRE VII

**Dispositions transitoires et finales**

## Art. 30

Les décisions en matière d'aide sociale prises par les centres publics d'aide sociale avant l'entrée en

kelen 8 en 17 van deze wet genomen zijn door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blijven, wat de beroepen tegen deze beslissingen betreft, onderworpen aan de wetbepalingen die van kracht zijn vóór het inwerkingtreden van onderhavige wet.

#### Art. 31

Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de personen, die vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 28 van deze wet geïnterneerd zijn in tehuizen voor bedelaars en in toevluchtshuizen, onderworpen aan de toepassing van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij, zolang de hun opgelegde interneringsmaatregel niet opgeheven is.

#### Art. 32

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Brussel, 24 november 1992.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

*De Secretarissen,*

P. BREYNE  
Y. HARMEGNIES

vigueur des articles 8 et 17 de la présente loi restent soumises en ce qui concerne les recours ouverts contre ces décisions aux dispositions en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

#### Art. 31

Par mesure transitoire, les individus internés dans les dépôts de mendicité et les maisons de refuge avant la date de mise en oeuvre de l'article 28 de la présente loi restent soumis à l'application de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité tant que la mesure d'internement les frappant n'est pas levée.

#### Art. 32

Le Roi définit, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Bruxelles, le 24 novembre 1992.

*Le Président de la  
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

*Les Secrétaires,*

P. BREYNE  
Y. HARMEGNIES